Reviews and Comments
ОБЗОРЫ И КОММЕНТАРИИ

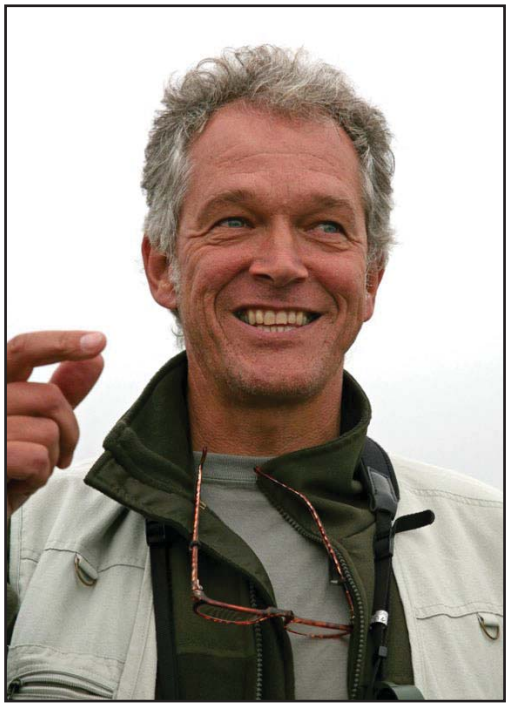
On a 60-year Jubilee of Dick Forsman!
ДИКУ ФОРСМАНУ – 60 ЛЕТ!

Shergalin J.E. (Working Group on Raptors and Owls of Northern Eurasia, Russia)
Шергалин Е.Э. (Рабочая группа по хищным птицам Северной Евразии, Россия)

Contact:
Jevgeni Shergalin
flat 3, Soroptimist House,
Greenhill Close,
Carmarthen,
SA31 1DR, Wales UK
zoolit@mail.ru
zoolit@hotmail.com

Автору самого известного руководства по определению в поле хищных птиц Европы, Северной Африки и Ближнего Востока «The Raptors of Europe and The Middle East» Дику Форсману 26 февраля 2013 года исполнилось 60 лет. Эта книга давно стала бестселлером и в рекламе не нуждается (Шергалин, 2010), а нам, используя юбилейный повод, хочется познакомить читателей со страницами биографии этого удивительного человека.

Дик Кеннет Форсман (Forsman Dick Kenneth Vindician) появился на свет в семье финских шведов, в столице Финляндии Хельсинки. В этом зелёном приморском городе круглый год летают тысячи птиц, и не влюбиться в них впечатлительному мальчишке было просто невозможно. Решив стать профессиональным орнитологом, Дик поступает в Хельсинский университет, где в 1974–84 гг. изучает зоологию и генетику. В 1976–84 гг.



Дик Форсман светится. На полуострове Ханко к западу от Хельсинки 12 сентября 2006 г. Фото Боссе Каррлсона.

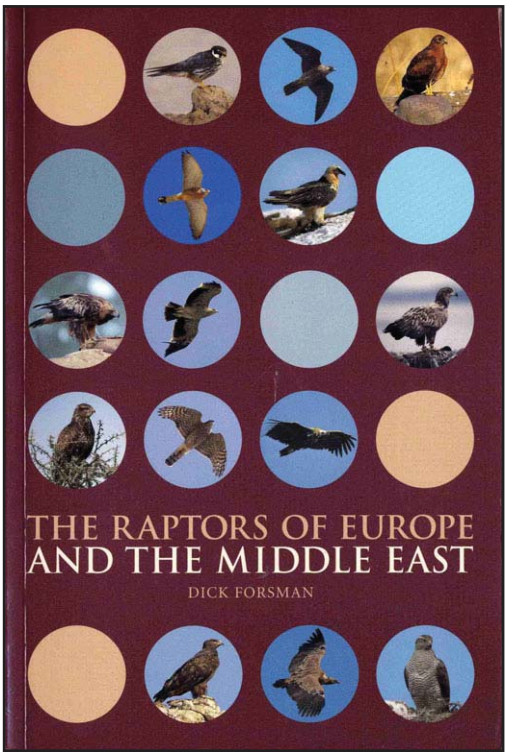
Dick Forsman is happy. On Hangu Peninsula, west of Helsinki 12.09.2006. Photo by Bosse Carrlsson.

Author of the well-known guide on field identification of the birds of prey of Europe, North Africa and the Middle East "The Raptors of Europe and The Middle East" Dick Forsman celebrated his 60th birthday on 26 February 2013. This book is bestseller and does not need additional advertisement (Shergalin, 2010), and we used this date in order to tell interesting pages of the biography of this remarkable man.

Dick Kenneth Vindician Forsman was born in the family of Finnish swedes in Helsinki. Dick graduated from Helsinki University, where in 1974–84 he studied zoology and genetics. In 1976–84 he was involved in population studies of the Goshawk (*Accipiter gentilis*), Buzzard (*Buteo buteo*) and Eagle Owl (*Bubo bubo*) in the south of Finland. Due to difficulties with vacancies in spheres of vertebrate zoology and wildlife conservation Dick became freelance writer, bird artist and bird photographer, in 1990 – cofounder and manager of "Earlybird Birding Tours" company in Finland. Before that he told episodes on wildlife in Finnish Broadcasting Corporation in 1981–1990 and worked by assistant-researcher in Finnish Game and Fish Research Institute during 1975–1981. Dick participated widely in bird ringing in 1978–1989, cooperated with Finnish Bird Rarity Committee in 1984–95, being the Chairman of this Committee in 1994–95. He was also consultant of "Birding World" since 1988, consulting editor of Dutch magazine "Dutch Birding" and German "Limicola". Our hero is one of founders and editors of "Alula" and regularly writes also for British "Birdwatch" and Swedish "Roadranner".

Книга Дика Форсмана «Хищные птицы Европы и Ближнего Востока».

Dick Forsman's book "The Raptors of Europe and The Middle East".



он занимается популяционными исследованиями ястреба-тетеревятника (*Accipiter gentilis*), канюка (*Buteo buteo*) и филина (*Bubo bubo*) на юге Финляндии. Однако взрыв интереса к охране природы и экологическому просвещению в те годы и, как следствие, резкий приток самых широких масс в эти сферы обостряет конкуренцию, и найти вакансию профессионального зоолога или эколога не так-то просто. Дик становится свободным писателем, фотографом птиц и художником, а в 1990 году – сооснователем и менеджером компании «Earlybird Birding Tours» в Финляндии. До этого он уже успел поработать радиоведущим программ о живой природе в Финской радиовещательной корпорации в 1981–1990 гг. и помощником-исследователем в Финском институте дичи и рыбы в 1975–1981 гг. Дик также входил в руководство центра мечения птиц в 1978–1989 гг., сотрудничал с Финским комитетом по регистрации редких и залётных видов птиц в 1984–95 гг. и был председателем этого комитета в 1994–95 гг. Он был также консультантом журнала «Birding World» с 1988 года, консультирующим редактором нидерландского журнала «Dutch Birding» и немецкого «Limicola». Наш юбиляр является одним из основателей и редактором известного красочного финского журнала для бедвочеров «Alula» и регулярно пишет статьи для британского

Area of scientific interests of Dick includes bird identification in nature, especially of birds of prey, research of their ecology, moult and coloration and also photographing and drawing of them. He widely travels across Western Palearctic – undertook several tens trips in one Israel only and numerous trips to Greece, Spain and Turkey. Dick has a rich experience of work with Scandinavian countries with many trips into Arctic beginning since 1975. He is author of several books in Finnish, and editor or photo-editor of many others and also author of "Handbook to the Identification of the Raptors of Europe and the Middle East" and co-author jointly with P. Burton and I. Lewington of "Birds of Prey of Britain and Europe".

At the present time Dick works on two books: "The Flight Identification of Western Palearctic Raptors", covering more than 60 taxa and on Field-Guide "Raptors of Africa". For these two books Dick has undertaken over 40 trips in Africa south of Sahara for the last 16 years and many trips across the Middle East and Europe. Dick has written many tens articles on bird identification in nature in Finnish, Swedish, English, Dutch, German and Italian languages in journals for birdwatchers of these countries, and also bird accounts in several books. Photographs taken by Dick are published in magazines and books of more than 10 countries, including "The Hamlyn Photographic Guide to the Birds of Britain and Europe" (1988), "The Hamlyn Photographic Guide to the Waders of the World (1995)", such large-format and posh editions like "Birds of Prey of Japan" by Teruaki Morioka (1995) and "The Birds of Israel" by Hadoram Shirihai (1996). Pictures, of Dick were shown at exhibits in Finland in 1988, 1989, 1995. In 2010 several Finnish companies prepared a 58-minute documentary "A Passion for Raptors: researcher, photographer, bird artist Dick Forsman"[14], story on the searches of birds of prey of our hero in many countries over the world.

Anyone may have a look at some photos and pictures of Dick Forsman at his website[15], and the program of his lectures as well.

Our congratulations to you, Dick, and we will wait with impatience your new books and articles on the birds of prey!

Author is grateful to Mr. Björn Ehrnsten for provided photos and to Dick Forsman for additional data on his biography.

Два глаза хорошо, а четыре – лучше! Дик Форсман в Финской Лапландии 2 июля 1982 г. Фото Бьёрна Эхрншяна – товарища и спутника Дика в полях.

Two eyes are good, but four are better! Dick Forsman in Finnish Lapland on 2nd July 1982. Photo by Björn Ehrnsten – friend and companion of Dick in field.

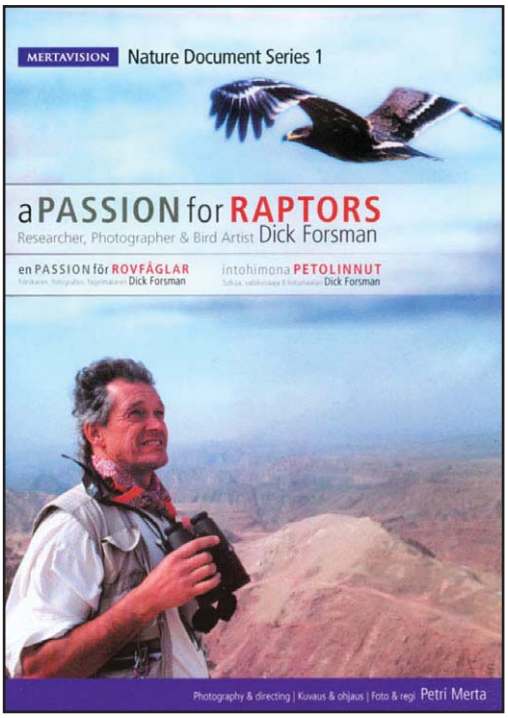
«Birdwatch» и шведского «Roadranner».

Его область научных интересов включает определение птиц в природе, особенно хищных, изучение экологии хищников, их линьки и окраски, а также их фотографирование и рисование. Он широко путешествует по всей Западной Палеарктике – совершил несколько десятков поездок только в один Израиль, не говоря уже о многочисленных турах в Грецию, Испанию и Турцию. У Дика также богатый опыт работы по скандинавским странам с большим количеством поездок в Арктику, начиная с 1975 года. Он является автором нескольких книг на финском и редактором или фоторедактором других, а также автором «Handbook to the Identification of the Raptors of Europe and the Middle East» и соавтором вместе с П. Бартоном (P. Burton) и И. Льювенгтоном (I. Lewington) «Birds of Prey of Britain and Europe».

В настоящее время Дик работает над двумя книгами: «The Flight Identification of Western Palearctic Raptors», охватывающей более 60 различных таксонов и над руководством-определителем «Raptors of Africa». Для этих двух пособий Дик, за последние 16 лет, предпринял более 40 экспедиций в Африку южнее Сахары, а также много поездок по Ближнему Востоку и Европе. Неутомимого исследователя интересуют вариация оперения, возрастные изменения и гибридизация в диких популяциях хищников Западной Палеарктики и Африки, а также все аспекты экологии и миграций хищных птиц. По его мнению, больше усилий должно быть направлено на правильное определение возраста мигрантов, учитываемых ежегодно в важнейших «бутылочных горлышках», таких, как Гибралтарский пролив, Турция или Израиль, для того, чтобы собрать как можно больше информации по пространственным и временным различиям в миграционном поведении между полами и различными возрастными классами. Подобная информация в этих местах прежде не собиралась и поэтому она заметно увеличит наши знания о мигрирующих популяциях, что имеет неоценимую важность для планирования охраны различных ви-

Одно из двух – либо будет в объективе очаровательный портрет, либо большая клякса помёта! Как правило, дневные хищники, в отличие от длиннохвостых поморников, не позволяют себя снимать со столь близкого расстояния. Финская Лапландия, 2 июля 1982 г. Фото Бьёрна Эхрншяна.

One of two possible scenario – either charming bird portrait will be in photocamera or a big white spot on lense! As a rule the diurnal birds of prey in contrast to the Long-Tailed Skuas don't allow to take their photos at such a short distance. Finnish Lapland, on 2nd July 1982. Photo by Björn Ehrnsten.



дов, будь они встречены на местах размножения или на зимовках.

Дик написал десятки статей по определению птиц в природе на финском, шведском, английском, голландском, немецком и итальянском в журналах для бедвотчеров этих стран, а также очерки по птицам в нескольких книгах. Его фотографии птиц опубликованы в журналах и книгах более чем десяти стран, в том числе в «The Hamlyn Photographic Guide to the Birds of Britain and Europe» (1988), «The Hamlyn Photographic Guide to the Waders of the World (1995)», таких крупноформатных и увесистых шикарных изданиях, как «Birds of Prey of Japan» Теруаки Мориока (Teruaki Morioka) (1995) и «The Birds of Israel» Хадорам Ширихай (Hadoram Shirihai) (1996). Картины, написанные Диком, экспонировались на выставках в Финляндии в 1988, 1989, 1995 гг. Дик является членом Американской Ассоциации бедвотчеров (ABA), BirdLife Finland, Союза финских фотографов птиц, OSME, Шведского орнитологического общества. В свободное время (которого у него почти нет) он обожает ловить форель и лосося в море.

В 2010 году несколько финских компаний совместно выпустили 58-минутный фильм «Страсть по хищным птицам – исследователь, фотограф и художник-анималист Дик Форсман»[14], рассказывающий о поисках хищных птиц нашим юбиляром во многих странах мира.

С некоторыми фотографиями и картинами Дика Форсмана можно ознакомиться на его сайте[15], там же есть и программа его лекций.

С юбилеем тебя, Дик, и мы с нетерпением ждём выхода твоих новых замечательных книг и статей про хищных птиц!

Автор благодарен Бьерну Эхрншяну (Björn Ehrnsten) за предоставленные фотографии и Дику Форсману за дополнительные сведения.

Литература

Шергалин Е.Э. Рецензия на книгу Дика Форсмана: Хищные птицы Европы и Ближнего Востока. Кристофер Хельм. Лондон. 2007. 590 с. – Хищные птицы и совы в зоопарках и питомниках. Москва. 2010. Нр. 19. С. 58–59.

Forsman D. The Raptors of Europe and the Middle East: A Handbook of Field Identification. Christopher Helm, 2008. 589 p.

Who's Who in Ornithology. 1997. 1st ed. – Edited by John E Pemberton. Buckingham Press. P. 132.

С годами волосы у Дика Форсмана стали чуть короче, а телеобьектив – заметно длиннее. Фальстербо, полуостров Сконе, Швеция, 5 сентября 2010 г. Фото Ханса Бистера.

With years Dick's hairs became shorter while Dick's telescope with camera – longer. Falsterbo, Skåne peninsula, Sweden, 05/09/2010. Photo by Hans Bister.

[14] http://www.birdvision.net/eng/eng_dvd_raptors.html
[15] http://www.dickforsman.com/